



Timbro della scuola

Statistica scolastica ufficiale del Baden-Württemberg

Gentili Genitori e Responsabili dell'educazione,
care Allieve e cari Allievi,

le informazioni riguardo alla provenienza delle allieve e degli allievi assumono un'importanza sempre maggiore per prendere decisioni in materia di istruzione. Fino ad ora nella statistica scolastica ufficiale del Baden-Württemberg venivano considerati soltanto gli indicatori "Nazionalità" e "Emigrante". Con la riforma del diritto di cittadinanza tali indicatori hanno però perso di significatività. Pertanto nell'ambito della statistica scolastica ufficiale saranno ora rilevati anche dati riguardo al passato migratorio delle allieve e degli allievi. La determinazione del passato migratorio delle allieve e degli allievi ha luogo secondo la definizione della Conferenza dei Ministri dell'Istruzione. Secondo tale definizione esiste un passato migratorio quando è soddisfatto uno dei seguenti criteri:

- assenza della cittadinanza tedesca
- paese di nascita diverso dalla Germania
- lingua di comunicazione in famiglia o nell'ambiente domestico diversa dal tedesco.

Vi preghiamo di comunicare alla scuola le informazioni necessarie per l'individuazione del passato migratorio delle allieve e degli allievi. I Vostri dati saranno trattati con riservatezza ed utilizzati a soli fini statistici. La comunicazione dei dati avrà luogo nell'ambito della statistica scolastica ufficiale in modo tale che non sia in alcun modo possibile risalire all'identità delle singole allieve e dei singoli allievi. I Vostri dati saranno memorizzati dalla scuola, la quale avrà cura che nessuna terza persona non autorizzata possa avere accesso ai Vostri dati.

Il fondamento legislativo per questa rilevazione è costituito dal § 115, comma 2, n. 2 della legge scolastica congiuntamente alle "Disposizioni del Kultusministerium alle scuole sul trattamento dei dati per le rilevazioni statistiche e per gli scopi amministrativi interscolastici" del 10 luglio 2008 (GBl. del 1° agosto 2008, pagina 255 e seguenti, ultima modifica 9 luglio 2012, GBl. del 30 luglio 2012, pag. 495), concordate con il Garante Regionale per la protezione dei dati nel Baden-Württemberg. Secondo tali disposizioni Voi avete l'obbligo di fornire le informazioni. Secondo il § 4, comma 3 della legge federale in materia di protezione dei dati (BDSG) dovete essere avvisati della rilevazione dei dati e secondo il § 34 e, rispettivamente, il § 35 della BDSG avete il diritto all'informazione sui dati memorizzati e alla loro rettifica.

Molte grazie per la Vostra collaborazione.